

A di fu tu brifi di Petrus skrifi Wan wortu na fesi

Na ini a brifi disi Petrus e warskow den bribi-wan fu no arki den kruktu leriman. A e taigi den fu den hori densrefi na san den boskopuman fu Masra leri den. Moro fara Petrus e sori ini a brifi disi tak' Gado no seni Masra Yesus kon baka ete, fu di A wani tak' ala sma mus drai den libi.

San de ini a buku disi:

A bigin fu a brifi (1:1-2)

A sani san wi e howpu (1:3-21)

Kruktu leriman o kon (2:1-22)

Te Kristus o kon baka (3:1-18)

Odi

¹ Gi den sma di kisi a srefi diri bribi leki wi, fu di wi Gado èn Ferlusuman, Yesus Kristus, e du sani nanga leti.

Disi na wan brifi fu Simon Petrus, wan knekti èn boskopuman fu Yesus Kristus. ² Mi e winsi tak' fu di un kon sabi Gado nanga wi Masra Yesus, den sa sori un bun-ati èn gi un freide bogobogo.

Na Gado kari den bribisma

³ Wi kon sabi a Wan di kari wi fu teki prati ini En glori nanga En makti. Nanga En krakti leki Gado, A gi wi ala sani san wi abi fanowdu fu libi leki fa A wani. ⁴ A sani disi meki tak' wi kisi pramisi di warti furu èn di bigi srefsrefi. Den e meki tak' wi kan teki prati ini a fasi fa Gado de, èn tak' wi man

kmopo ini a pori di den takru lostu tyari kon na grontapu.

⁵ Fu dat'ede, fu di un e bribi, un mus du ala muiti fu abi bunfasi. Makandra nanga a bunfasi, un mus abi sabi tu. ⁶ Makandra nanga a sabi, un mus man hori unsrefi. Te un man hori unsrefi, dan dati mus go makandra nanga tan hori doro. Te un man tan hori doro, dan dati mus go makandra nanga du Gado wani. ⁷ Te un e du san Gado wani, dan un mus libi bun nanga makandra leki bribisma. Te un e libi bun nanga makandra leki bribisma, dan un mus lobi makandra. ⁸ Bika te den sani disi de ini unu èn te den e gro kon furu, dan den o meki un du wan sani nanga a sabi di un abi fu wi Masra Yesus Kristus, èn a o tyari froktu. ⁹ Ma a sma di no abi den san disi, no e si fara. A breni. Bika a fergiti tak' Gado krin en fu den sondu san a ben du fosi.

¹⁰ Brada nanga sisa, un mus du moro muiti fu meki a de fu si tak' Gado kari unu èn tak' A teki unu gi Ensrefi. Efu un e du dati, dan noiti un no o fadon. ¹¹ Bika disi o meki tak' a doro opo bradi gi unu fu kon ondro a tiri fu Masra Yesus Kristus, wi Ferlusuman. A tiri disi e tan fu têgo.

A boskopu san wi gi unu tru

¹² Fu dat'ede mi o tan memre unu na den sani disi, awinsi mi sabi tak' un sabi den kba èn tak' un e bribi nanga un heri ati tak' na wan tru boskopu.

¹³ Mi e si en leki mi plekti fu tan memre unu na den sani disi solanga mi e libi ini a skin disi ete. ¹⁴ Bika mi sabi tak' her'esi mi o dede libi a skin disi. Disi na san wi Masra Yesus Kristus ben sori mi. ¹⁵ Ma mi o du muiti tak' awinsi mi no de moro, un o man tan memre den sani disi ala leisi.

16 Bika a no anansitori wi ben ferteri unu di wi ben e taki fu a krakti fu wi Masra Yesus Kristus, èn tak' A o kon baka. Ma nanga un eigi ai wi si a glori fu En. 17 Gado a P'pa ben gi En grani nanga glori di a sten fu a Heiwan di abi Ala Glori taki: "Disi na Mi Manpikin di Mi lobi. Mi abi prisiri nanga En." * 18 Wi srefi yere a sten disa di kmoto fu heimel, di wi ben de nanga En na tapu a santa bergi.

19 Fu dat'ede wi e bribi a boskopu fu den profeti moro tranga. Èn a sa bun efu un tan prakseri en. A de leki wan lampu di e tyari leti kon ini dungru presi te leki a dei broko èn a mamanten-stari opo ini un ati. 20 Disi na wan sani san un mus fu sabi: Noti san den profeti skrifi ini a Santa Buku, un mus brokoproko tapu un eigi fasi.* 21 Bika noiti a boskopu fu wan profeti ben kmopo fu en srefi leki libisma. Ma na a Santa Yeye ben meki sma taki san Gado wani.

2

Den kruktu leriman

1 Ma kruktu profeti ben de na mindri a pipel tu, leki fa kruktu leriman o kon na un mindri. Saf'safri den o panya falsi leri na un mindri di kan meki un go lasi. Den o taki srefi tak' den no sabi a Basi di pai fu den kon fri. Tapu sowan fasi her'esi den o go lasi. 2 Someni sma o go libi a yayolibi san den e libi. Den o meki tak' sma taki ogri fu a tru leri. 3 Gridi o meki tak' den e ferteri un soso lei fu kan puru moni na un skin. Ma someni langa

* **1:17** Mat 17:1-5; Mrk 9:2-7; Luk 9:28-35 * **1:20** Un kan puru a pisi disa so tu: "No wan sani san den profeti taki, den ben brokoproko tapu den eigi fasi."

a strafu fu den de klar'klari kba. A no langa moro fosi den go lasi.

⁴ Bika Gado no ben meki den engel di ben sondu, tan sondro strafu. Ma A trowe den ini wan dipi olo,* pe A keti den poti ini dipi dungru, te leki a ten doru fu A strafu den. ⁵ Gado no meki den sma fu fosi tan sondro strafu tu. A meki a bigi frudu sungu ala den sma di no ben e dini En. Ma A kibri Noa, di ben e preiki gi den sma tak' den mus libi bun ini Gado ai. A kibri en nanga seibi tra sma moro.*

⁶ A strafu den foto Sodom nanga Gomora tu. Noti fu den no tan abra, A bron den te na gron. Na so A meki den tron wan eksempe gi den sma di no wani dini En. * ⁷ Ma Gado kibri Lot, di ben e libi bun ini En ai. A man disi ben e sari fu a yayolibi fu den sma di no ben wani hori no wan enkri wèt.* ⁸ Lot ben e libi na den mindri leki wan sma di bun ini Gado ai, èn ala dei a ben e hati en fu yere èn fu si a takru fasi fa den ben e libi. ⁹ Ma Masra sabi fa fu puru sma di e du En wani, na ini tesi. Èn A sabi fa fu hori den sma di no bun ini En ai te leki A strafu den tapu a krutudei.† ¹⁰ A e strafu spesrutu den sma di e du den takru lostu fu a skin nomo, èn di no wani saka densrefi gi Masra.

Den kрукtu leriman disi abi sowan don dek'ati èn den e si densrefi so hei, tak' den no e frede fu kosi den moro heiwan. ¹¹ Den engel srefi, di tranga moro den èn di abi makti moro den, no e taki takru

* **2:4** Ini Grikitongo a nen fu a presi disi na “Tartaros.” * **2:5**
 Gen 6:1-7:24 * **2:6** Gen 19:24 * **2:7** Gen 19:1-16 † **2:9** Un
 kan puru a pisi disi so tu: “Èn A sabi fa fu strafu den sma di no bun
 ini En ai, èn fu hori den te go miti a krutudei.”

fu den heiwan fesi Masra. ¹² Ma den sma disu de leki meti sondro ferstan, di meki soso fu yu fanga èn kiri den. Den e taki takru fu sani di den no sabi. Dat' meki den srefi o dede ini a ogri san den e du. ¹³ A srefi ogri san den ben du nanga trawan, o miti den baka. Den e si en leki wan prisiri sani fu e nyan dringi psa marki bigibigi dei. Fu di den lobi den bedrigi sani fu den, den de leki wan doti flaka nanga wan syen na un mindri te den e nyan makandra nanga unu. ¹⁴ Den e luku lontu nomo fu feni wan uma di wani huru nanga den. Den no e weri fu du sondu. Den e kori den swakiwan. Den sabi ala sani kba fu gridifasi. Wan fluku de na den tapu. ¹⁵ Den lasi pasi fu di den libi a bun pasi. Den e waka a srefi pasi now fu Bileam, a manpikin fu Beor,† di ben lobi meki moni tapu wan kruktu fasi. * ¹⁶ Ma Gado ben warskow en fu a kruktu libi fu en. A meki wan babaw buriki taki nanga en nanga wan libisma sten, fu tapu a profeti fu a no du wan don sani.

¹⁷ Den sma disu na peti di no e gi watra moro. Den na wolku di a winti e wai gwe. A moro dipi dungru presi san de, de klar'klari e wakti den. ¹⁸ Den e taki bigitaki di no abi no wan warti. Nanga a takru lostu nanga yayolibi fu den, den e kori sma di no so langa ete ben hari densrefi puru na mindri fu den sma di e libi wan kruktu libi. ¹⁹ Den e pramisi den sma tak' den o meki den kon fri, ma den srefi na srafu fu a pori libi di o meki den go lasi. Bika a de so tak' yu na a srafu fu a sani di e basi yu. ²⁰ Efu den sma kmoto ini a morsu libi fu grontapu fu di den kon sabi wi Masra èn

† **2:15** Ini Grikitongo a nen disu na “Bosor.” * **2:15** Num 22:4-35

Ferlusuman Yesus Kristus, ma dan den go libi a srefi libi baka tak' den no man tapu moro nanga en, dan a kon moro takru gi den leki na a bigin. ²¹ A bo moro betre gi den efu den no ben kon sabi san den ben mus du fu kon bun ini Gado ai, dan fu sabi disi, ma dan den drai den baka gi a santa wèt san den kisi. ²² San miti den na leki fa a odo e taki: “Dagu drai go nyan san a ben puru kon na doro,” noso, “Agu wasi krin, dan a drai go lolo baka ini tokotoko.” *

3

Den sma di o meki spotu

¹ Lobiwan, disi na a di fu tu brifi di mi skrifi unu. Na ini ala tu mi tyari sani kon ini un prakseri fu yepi unu fu tan prakseri wan krin fasi. ² Mi wani fu un memre den sani di den santa profeti ben taki na fesi kba, nanga den komanderi fu wi Masra èn Ferlusuman, di den boskopuman fu En ben gi unu. ³ San un no mus fergiti na tak' ini den laste dei sma o kon di o teki unu leki spot'popki. Den o du nomo san den takru lostu fu den e taigi den fu du. * ⁴ Den o taki: “A ben pramisi tak' A o kon. Fa dan? Sensi den afo fu wi dede, ala sani tan a srefi fasi leki fa den ben de sensi a bigin fu grontapu.” ⁵ Espresi den e du leki den no sabi tak' langa ten kba Gado ben meki heimel nanga grontapu nanga a wortu san A taki. A ben meki grontapu nanga watra èn A puru en fu a watra. * ⁶ Nanga watra Gado ben sungu a heri fosten grontapu, meki noti fu en no tan abra. * ⁷ Ma nanga a srefi wortu Gado

* 2:22 Spr 26:11 * 3:3 Yud 18 * 3:5 Gen 1:6-9 * 3:6 Gen 7:11

e kibri a heimel nanga a grontapu san de now, fu bron den nanga faya tapu a krutudei. Na a dei dati den sma di no wani dini Gado o go lasi.

A dei fu Masra

⁸Lobiwan, a sani disi un no mus fergiti, tak' wan dei de leki dusun yari gi Masra, èn tak' dusun yari de leki wan dei. * ⁹ Masra no e draidrai fu du san A pramisi, ma son sma de di e prakseri dati. Ma A abi langa pasensi nanga unu, fu di A no wani tak' son sma go lasi. A wani tak' ala sma drai den libi.

¹⁰ Ma a dei fu Masra o kon leki fa wan fufuruman e kon. Tapu a dei dati ala sani di de na loktu o wai gwe nanga bigi babari. Den difrenti sani di de na loktu o bron gwe. Grontapu nanga ala den sani di e psa na en tapu, o kon na krin na fesi Gado.**

¹¹ Efu ala den sani disi o bron gwe tapu sowan fasi, dan un mus fu libi wan santa fasi leki fa Gado wani. ¹² Un mus ferwakti a dei fu Gado èn meki muiti fu a dei dati kon esi. Tapu a dei dati den sani di de na loktu o bron èn a faya o meki den smèlter gwe. ¹³ Ma wi e ferwakti a sani san Gado ben pramisi: wan nyun heimel nanga wan nyun grontapu o kon pe ala sma o du san bun ini Gado ai. *

¹⁴ Lobiwan, fu di wi e ferwakti dati, un mus du ala muiti fu libi wan krin libi sondro fowtu ini Gado ai. Un mus libi ini freide nanga En tu. ¹⁵ Sabi tak' a ferlusu di wi ferlusu, na fu di Masra abi langa pasensi nanga wi. Wi lobi brada Paulus ben

* **3:8** Ps 90:4 * **3:10** Un kan puru a pisi disi so tu: “Grontapu nanga ala den sani di de na en tapu o teki faya, den o bron.”

* **3:10** Mat 24:43; Luk 12:39; 1Tes 5:2; Kon na Krin 16:15 * **3:13** Jes 65:17; 66:22; Kon na Krin 21:1

skrifi fu a sani disi tu nanga a koni di Gado gi en.
¹⁶ A skrifi fu en ini ala den brifi te a e taki fu a sani disi. Wantu sani de ini den brifi disi di tranga fu ferstan. Den sma di no kisi leri ini den sani disi, nanga den wan di swaki ete, e drai den sani disi neleki den e du nanga tra pisi fu a Santa Buku. Ma disi o meki den go lasi.

¹⁷ Lobiwan, now di un sabi disi na fesi, un mus luku bun tak' un no drai un baka gi san un ben e bribi so tranga, dan un meki den sma di no e hori no wan wèt hari unu kon ini den sani san no tru. ¹⁸ Ma meki wi Masra Yesus Kristus, wi Ferlusuman, sori unu En bun-ati moro nanga moro, èn un mus kon leri sabi En moro bun. Na En mus kisi ala grani now èn fu têgo.

Nyun Testamenti New Testament in Sranan (NS:srn:Sranan)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sranan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sranan [srn], Suriname

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 1931952035

The New Testament

in Sranan

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d182503a-026f-5a81-a1bf-09a255b744f9